

Acta Universitatis Sapientiae

Philologica

Volume 8, Number 2, 2016

**STUDIES ON LANGUAGE, LINGUISTICS
AND CULTURE**

Sapientia Hungarian University of Transylvania
Scientia Publishing House

Proceedings of the conference

Language, Culture and Representation II

Sapientia University
Department of Humanities, Miercurea Ciuc
15–16 April 2016

Contents

<i>Hargita HORVÁTH FUTÓ, Éva HÓZSA</i> Divergent Cultural Environment – Translator Authenticity	7
<i>Sabina HALUPKA-REŠETAR Edit ANDRIĆ</i> Somatisms with the Lexemes <i>Láb</i> in Hungarian, <i>Noga</i> in Serbian, and <i>Leg/Foot</i> in English	21
<i>Mária PÁSZTOR-KICSI</i> Regionality – Language – Internet	35
<i>Andras ZOPUS</i> Pseudo-realia in the Romanian Translations of Various Hungarian Institutions and in the Hungarian Translations of Romanian Public Administration Terms	49
<i>Gabriella KOVÁCS</i> An Evergreen Challenge for Translators – The Translation of Idioms	61
<i>Zsuzsanna AJTONY</i> Cultural Interchangeability? Culture-Specific Items in Translation	79
<i>Enikő TANKÓ</i> On the Hungarian Equivalents of the English Passive in Literary Translations. A Case Study on the Translations of Two Novels	93
<i>Enikő BIRÓ</i> Learning Schoolscapes in a Minority Setting	109
<i>Erika-Mária TÓDOR, Zsuzsanna DÉGI</i> Language Attitudes, Language Learning Experiences and Individual Strategies. What Does School Offer and What Does It Lack?	123
<i>Judit NAGY</i> Discourse Intonation and Information Structure: An Empirical Study of Existential <i>There</i> Constructions in Non-Native Spontaneous Speech	139
<i>Tünde NAGY</i> English as a Lingua Franca and Its Implications for Teaching English as a Foreign Language	155
<i>Aliz FARKAS</i> Organized Chaos: Cohesive Devices in Benjy's Sections of William Faulkner's <i>The Sound and the Fury</i>	167
Book Review	
<i>Roxana GHIȚĂ</i> Daniel Dejica, Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (eds), <i>Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives</i> . Warsaw/Berlin: De Gruyter Open, 2016	179